Mercedes Jiménez-Álvarez, Mª Auxiliadora Trujillo Vega,
Mª Luz Morante del Peral (Eds.)

Pensar la alteridad

Una mirada sobre Amina Bargach y su obra



eug

Mercedes Jiménez -Álvarez
Mª Auxiliadora Trujillo Vega
Mª Luz Morante del Peral
(Eds.)

PENSAR LA ALTERIDAD

UNA MIRADA SOBRE AMINA BARGACH Y SU OBRA

GRANADA
2020

Colección
Trabajo Social y Bienestar Social

© LOS AUTORES
© UNIVERSIDAD DE GRANADA
Campus Universitario de Cartuja
Colegio Máximo, s.n., 18071, Granada
Tlfs.: 958 24 39 30 - 958 24 62 20
www: editorial.ugr.es
ISBN: 978-84-338-6611-0 • Depósito legal: Gr./1687-2019
Edita: Editorial Universidad de Granada
Campus Universitario de Cartuja. Granada
Preimpresión: TADIGRA, S.L. Granada
Portada: Fotografía "Redes"- Autora: Rosa Barenys
Contraportada: Fotografía "Retrato de Amina Bargach". Autor: Annafs Azzakia Ibn Sbih
Diseño de cubierta: José María Medina Alvea. Granada
Imprime: Printhaus. Bilbao.

Printed in Spain *Impreso en España*

Cualquier forma de reproducción, distribución, comunicación pública o transformación de esta obra sólo puede ser realizada con la autorización de sus titulares, salvo excepción prevista por la ley.

Para Yasmin

Tu llegada me brindó la adquisición y la gestión de una nueva identidad. Esto supuso, la puesta en cuestión de mis competencias profesionales a nivel profundo, en lo que a mi compromiso con las relaciones interpersonales se refiere. Confieso que no fue fácil, corría el riesgo de rivalizar con tus padres. Ellos no me lo hubiesen permitido, gracias a ti y a ellos aprendí a mantener cierta distancia, con ello gané a nivel humano y profesional. Les agradezco (a tus padres) la labor ¡Hay que reconocer que ellos no me lo pusieron difícil!

A Mohamed, compañero de vida. ¡Y una vida bastante larga de la que no me puedo quejar! Mi admiración por su autoexigencia en lo que a temas de compromiso y coherencia se refiere que persiste aún. Confieso que lo suyo es un proceso complejo salpicado de ternuras. Él no me ha permitido estancarme en mis dificultades, en mis barreras internas y externas. Hoy pienso, con el paso del tiempo, cómo me empujó a desplegar toda la confianza en mí.

A mis hijos Omar y Laila, sus respectivas parejas, Laila y Alessandro. Siempre me hacían sentir libre y ser yo misma, muy agradecida.

Cuando evoco la memoria de mi historia, encuentro siempre una amiga, Amina El Mourabet, tanto en momentos de grandes dificultades, como en momentos agradables que perduran hasta hoy. La destaco por su derroche de generosidad a todos los niveles. A ti mi querida Amiga mi gratitud extensible a todos los tuyos.

Al grupo Mujeres de Tetuán, un verdadero caleidoscopio cultural, afectivo y lo mejor de todas las partes del mundo. Gracias a vosotras, aprendí que las diferencias nunca son una amenaza, sino una complementariedad fructífera.

Amina Bargach

ÍNDICE

Amina m'a appelée du Maroc, por Giuliana Prata 13

Para Amina Bargach, fundadora de la Escuela sistémica relacional de Tetuán. Prefacio de la Editorial Universidad de Granada, por Enrique Raya Lozano. 17

Presentación de las editoras,
por Mercedes Jiménez-Álvarez,
Maria Luz Morante y Maria Auxiliadora Trujillo 45

Reflexiones entrelazadas, Conversando con Amina Bargach y Nadia Naïr en Tetuán,
por Mercedes Jiménez-Alvarez, Maria Luz Morante y Maria Auxiliadora Trujillo 53

Primera parte
Textos más relevantes de la obra de Amina Bargach

I. Artículos en revistas

1. *Le désarroi du thérapeute systémicien face à la diversité des représentations de la famille et le chevauchement des modèles familiaux chez le(s) consultant(s),* por Amina Bargach, Salima Mrini et Leila Gharbi..... 77

2. *La inmigración en Cataluña: Los procesos de integración de los niños, los adolescentes y jóvenes «de la 2ª generación»,* por Amina Bargach..... 93

3. *El reto de los menores e(in)migrantes,* por Amina Bargach, Elena Arce y Mercedes Jiménez-Alvarez 101

4. *Algunos aspectos psicosociales de la migración económica marroquí en España,* por Amina Bargach..... 109

II. Colaboraciones en obras colectivas

1. *El impacto del contexto migratorio sobre los procesos familiares,* por Amina Bargach 125

2. *Los contextos de riesgo de menores migrantes «no» acompañados,* por Amina Bargach 137

3. *Marruecos: ¿nueva expresión de la drogodependencia juvenil?* por Amina Bargach 149

4. *La interacción de la familia-escuela en el contexto migratorio,* por Amina Bargach 161

5. *Integració i sistema social en el context de la migració: Espanya-Marroc,* por Amina Bargach 173

III. Otras Ponencias y colaboraciones

1. *Les violences intrafamiliales,* por Amina Bargach 193

2. *Los niños «de la calle» en la ciudad de Tetuán,* por Amina Bargach 207

3. *El «buen trato» en la intervencion social con los menores migrantes sin referente adulto en el país receptor,* por Amina Bargach y Mercedes Jiménez-Alvarez 215

Segunda parte
Sobre las aportaciones de la obra y el trabajo de Amina Bargach: comentarios y estudios

1. *L'expérience de la formation à l'approche systémique et à la thérapie familiale systémique à «l'Ecole de Tétouan» au Maroc,* por Leila Gharbi 227

2. *Entramados sistémicos transnacionales entre familias y migraciones,* por Francesco Vacchiano 243

3. *Amina Bargach, una puerta abierta*, por Said El Kadaoui Moussaoui 249

4. *Las gafas de Amina*, por Elena Arce Jiménez 255

5. *El enfoque sistémico de Amina Bargach aplicado a los proyectos de migración y desarrollo*, por Antonio García- Nieto 269

6. *Amina Bargach, origen de un peculiar grupo de mujeres*, por Milagros García Pastor 283

7. *Intervenciones psico-socio-educativas en el escenario de la cooperación al desarrollo*, por Mohamed Fuad Amrani 297

8. *Procesos de supervisión en un contexto de cooperación internacional al desarrollo. La experiencia de la asociación Al Khaima en Tánger (Marruecos)*, por Mercedes Jiménez-Álvarez y Hafsa Afailal 309

Tercera parte
Cartas a Amina Bargach

1. *Riflessioni da Tetouan. Settembre 2016. «La mia quotidianetà magrebina»*, por Pasqua Teora 319

2. *Une rencontre*, por Rabia Ftouh 323

3. *La Dra. Amina Bargach, un referente clave en los encuentros y diálogos entre las dos orillas*, por Gabriel Delgado 325

4. *Cartoline dall'Italia: Ricordi e riflessioni sulle esperienze condivise con Amina Bargach*, por Rosita Marinoni 331

5. *Diversidad intercultural en Cataluña: Un reto para la formación de los profesionales. Asociación «Atlántida, professionals per la Interculturalitat»*, por Rosa Barenys y Montserrat Feu 339

6. *Homenaje a la Dra. Amina Bargch. Tetuán, 28 de junio de 2018 [textos leídos]*, po *por Nadia Naïr, Mercedes Jiménez-Alvarez y Annafs Azz*akía Ibn Sbih 349

7. *Une amitié enrichissante et de longue date,* por Anna Baldacci, Lucienne Bourquin, Catherine Corthay 359

Epílogo - Epilogue,
por Laila Jaaidi 365

BREVE CV DE AMINA BARGACH 377

RELACIÓN DE AUTORAS Y AUTORES 379

AGRADECIMIENTOS 389

IN MEMORIAM 393

AMINA M'A APPELÉE DU MAROC

Giuliana Prata

Amina m'a appelée du Maroc pour savoir si je l'acceptais comme élève. A ce moment donné, je lui ai posé une question bête, dictée probablement par ma timidité, une timidité si bien cachée que personne n'y croit.

Je lui ai demandé quelle était la deuxième langue au Maroc. D'un ton «taxant/condescendant» elle m'a répondu «je parle l'arabe et j'ai étudié le français !». J'ai compris alors que j'avais à faire avec une personne qu'il fallait manier avec précaution. Ça a été notre première et dernière prise de bec.

Pendant le demi-siècle qui a suivi tout s'est très bien passé: j'ai eu Amina comme élève et comme amie en français en italien et en espagnol.

À l'époque, la thérapeute classique cuisinait ses réflexions dans sa tête avant de délivrer ses conclusions aux parents. Avant les années septante, les enfants ne participaient pas au colloque du thérapeute avec les parents et à la fin on ne leur expliquait rien. D'habitude, la famille se centrait sur la définition de la relation et c'était un problème de tenir la barre au centre pour se centrer sur le problème.

Amina est entrée avec enthousiasme dans l'approche systémique si différente de l'approche psychanalytique qu'elle avait étudiée et qu'elle pratiquait.

Amina aimait (elle aime toujours) mes définitions peu orthodoxes mais incisives et des règles du jeu; elle se précipitait à les transcrire dans son bloc-notes.

Éviter de se laisser prendre dans le conflit familial, exclure tous ceux qui se mêlent dans le conflit familial, qu'il s'agisse de membres de la famille ou ou d'autres personnes concernées par le conflit, plus de morts et des blessés il y aura.

Un peu comme chez les autistes, mon cerveau fonctionne par images, je crois que cela dépend de ma formation. J'ai commencé à 4 ans à me nourrir de cinéma et ça n'a jamais arrêté. Encore maintenant le cinéma et l'opéra sont mon pain quotidien. En séance, je visualise les problèmes et si le ciel m'assiste je visualise aussi la solution. J'ai des exemples significatifs mais ce n'est pas la normalité.

J'ai beaucoup de traits en commun avec Amina, par exemple l'impatience. Nous sommes les reines de l'impatience ! Mais en séance nous faisons preuve d'une patience étonnante, nous devenons très professionnelles mais aussi comme si nous avions fait le pari de ne pas nous laisser dépister. Amina a un fonctionnement mental plus philosophique; elle n'est pas du tout autiste. En séance, je crois qu'elle s'amuse moins que moi, elle est très sérieuse. Elle a eu une vie plus difficile que la mienne et a toujours eu beaucoup de responsabilités.

Amina aime ma façon de penser et de jouer avec les mots, de les utiliser pour résoudre les situations même les plus compliquées. J'ai 84 ans, j'ai vécu la 2ème Guerre Mondiale à Milan, une ville que les alliés bombardèrent avec enthousiasme. Comme c'était une ville faite de briques et non de bois elle ne brûlait pas, c'était très énervant. J'ai eu droit aussi à l'après-guerre: destruction et reconstruction en quelques années. Destruction et reconstruction de la Scala, exposition à la pluie de l'Ultima Cena de Leonardo, etc. Des choses qui se gravent dans la mémoire d'un enfant.

Comme une vraie étudiante milanaise, j'ai passé ma jeunesse sur les livres avec une vie sociale assez limitée. Amina a toujours eu une vie sociale plus variée avec des relations sociales et familiales. Si on avait travaillé ensemble on aurait formé une très bonne équipe. On se serait complétées réciproquement. Amina a été une élève très gratifiante par ses interventions, par l'enthousiasme avec lequel elle suivait et participait à mes raisonnements et à mes définitions des personnes et des situations.

Je définis souvent mes interventions avec des formules colorées qui aident à les mémoriser, des petits noms que je donne aux personnages les plus marquants d'une famille: ça m'aide à me rappeler d'eux et mieux les peindre dans la relation.

Malheureusement Amina et moi nous avons été séparées par la Méditerranée et aussi un peu par l'âge (le mien naturellement). J'ai visité 3 fois le Maroc, 2 fois en autostop puis une fois la der-

nière dans un hôtel magnifique lors d'un congrès très intéressant qu'Amina avait organisé.

Amina chère amie, excellente thérapeute et organisatrice de séminaires de formation, à bientôt!

PARA AMINA BARGACH, FUNDADORA DE LA ESCUELA SISTÉMICA RELACIONAL DE TETUÁN.

PREFACIO DE LA EDITORIAL UNIVERSIDAD DE GRANADA (COLECCIÓN «TRABAJO SOCIAL Y BIENESTAR SOCIAL»)

Enrique Raya Lozano

Inspirándonos de alguna forma en Gabriel García Márquez, este libro colectivo bien podría titularse: *La amistad en tiempos de pandemia*. Porque esta colección de textos que han sabido articular con tanto acierto y tratar con gran esmero sus coordinadoras, María Auxiliadora Trujillo Vega, Mª Luz Morante del Peral y Mercedes Jiménez Álvarez, ha ido emanando a lo largo de todo un año del microcosmos de relaciones personales y de comunicación profesional de un heterogéneo grupo de personas, trabadas, desde su diversidad, con la médica-psiquiatra, terapeuta, formadora de profesionales y activista por un mundo mejor, Amina Bargach, muy conocida (y reconocida) en Marruecos, y también, en determinados círculos profesionales de España y otros países europeos (Italia, Suiza, Francia…).

La resultante que aparece ahora como libro viene a ser una verdadera polifonía compuesta de manera creativa y solidaria entre las dos orillas del Mediterráneo; un texto plural, originalmente ensamblado, cuyo genuino origen está en *la amistad*.

La amistad, la *philia*, es, según nuestra común referencia cultural griega –recordémoslo–, de lo mejor que le podemos ofrecer el género humano al cosmos: una ofrenda de sentido, constituyente y constitutiva. Homero nos la representa, entre otras, en esa relación entre Diomedes y Ulises trenzada previamente a la entrada en combate: «Cuando van dos juntos, uno se anticipa al otro en advertir lo que conviene; cuando se está solo, aunque se piense, la inteligencia es más tarda y la resolución más difícil.» (*Ilíada*). También, amistad es lo hay entre Aquiles y Patroclo, cuando este susurra, ante el cadáver de su compañero: «¿Duermes, Aquiles, y me tienes olvidado? Te cuidabas de mí mientras vivía…» (*Ídem*).

Fidelidad, aprecio y cuidado mutuo, las notas características de toda buena relación amistosa, como nos señalara con acierto el médico y filósofo Pedro Laín Entralgo.

Tras el viejo poeta heleno, que nunca sabremos si existió –«¿Por qué me preguntas mi linaje? Como el linaje de las hojas soy» (*Ilíada*)–, vino el filósofo estagirita a aclararnos que, si bien hablamos igualmente de «amistad» cuando quienes se aprecian lo hacen por utilidad o por placer, la genuina *philia*, la amistad verdadera, auténtica, sin mácula, es ese quererse mutuamente entre quienes se reconocen en la virtud; es querer el bien de la otra persona como tal, es quererla por ser como es, sin más (ni menos): quererla por lo que es, no por lo que tiene; y que esto ocurra recíprocamente (Aristóteles, *Ética a Nicómaco*).

Resaltémoslo: este libro expresa amistades verdaderas cruzadas; amistad a varias bandas, a dúo, a trío, grupales…; entre mujeres (principalmente), también entre hombres, y entre estos y estas; todas, girando en torno a Amina Bargach; establecidas o estableciéndose por mor de ella. El pretexto, el propósito, el *ethos* que mueve al afecto amical puede que sea la acción con las familias en dificultad, el activismo ciudadano, el compromiso social, la acción feminista, el enfoque profesional, la actividad formativa… La institución de referencia de tal relación amistosa ora es la psiquiatría, ora el trabajo social, la psicoterapia, los servicios sanitarios, los servicios sociales… Los discursos intercambiados, donados, aparecen expresados en castellano, en catalán, en italiano, en francés, en árabe… Pero el denominador común es evidente: la *philia.* Lo que le da al «producto» grupal una impronta que abre caminos, despeja vías para todo tipo de intercambios mediterráneos, abriéndose a horizontes aún más amplios. Es la *philia*, es la amistad, pero también es la justicia: el reconocimiento de un magisterio, real y efectivo, más que sancionado por las personas que aquí escriben, pero aún no lo suficientemente por los Estados o las entidades supraestatales para cuyos servicios la Dra. Bargach ha tenazmente trabajado. La soberanía política no ha dejado de existir en los mundializados tiempos actuales; no ha cejado de gestionar la vida de las gentes que habitan su territorio y de regular los flujos interterritoriales, por mucho que haya perdido peso en la era de las sociedades informacionales; por más que haya cedido poder a entidades supranacionales (como la Unión Europea) en la era de la globalización.

Amina Bargach ha prestado y sigue prestando valiosos servicios a las instituciones sociales, educativas y culturales de este ramillete de países vecinos al que pertenecemos, empezando por su «comunidad de referencia»: Marruecos. La especial manera que ofrece de practicar el llamado «enfoque sistémico» en su más directa acción profesional en tanto que médico-psiquiatra, psiquiatra infantil, psicoterapeuta y terapeuta familiar, desde una radical toma de posición ética anclada en los derechos humanos y la justicia social, al transferirla reflexivamente a sus acciones formativas con colectivos profesionales y activistas, no crea dependencia en las personas en formación continuada (algo tan «natural», en toda acción pedagógica no autocontrolada, por muy liberadora que se pregone esta): se evidencia en toda ocasión-formativa, cómo fomenta la autonomía, el desarrollo profesional crítico, la autoconciencia. E, inevitablemente, cuando, tras el acto formativo, en sus exteriores, en la «dopo scuola», se comparten valores, acciones, campañas, proyectos, denuncias sociales, propuestas institucionales, indignaciones y rebeldías ante las injusticias y los maltratos a las personas de los poderes de una u otra orilla (o de ambas…), la relación pedagógica –estructuralmente desigual–, se disuelve entonces, transmutándose en relación de amistad, de sororidad, de fraternidad, de camaradería. Ahora, en esta sazón, un nutrido grupo de amigas y amigos han decidido hacerle un regalo a la amiga y compañera: un libro homenaje; un don que, también, incluye intencionalmente, con toda justicia, el incremento del reconocimiento que ya posee esta persona como profesional reflexiva, germinal, solidaria, crítica y…creativa.

La lectora o el lector encontrará aquí el resultado de un esfuerzo colectivo sostenido durante varios meses, alargados inexorablemente por la presión-dispersión a que nos someten nuestros entornos laborales-profesionales tan neoliberalizados –hablo ahora sobre todo en primera persona: me refiero al contexto institucional de este director de una colección de publicaciones de la Editorial Universidad de Granada–, que nos dificulta adueñarnos con plenitud de nuestro tiempo personal, cuando domina la cultura paranoica de la competitividad, la mercantilización invasora que asalta el servicio público, el atroz individualismo narcisista que bloquea todo esfuerzo hacia lo común, toda tarea, todo proyecto colectivo, condición necesaria para que podamos

hablar de democracia. Y justamente a la hora que, por fin, este esfuerzo común de escritura, diestramente concertado por las coordinadoras y editoras de la publicación –dos trabajadoras sociales y una antropóloga socio-cultural de dilatadas trayectorias teórico-prácticas–, andaba en su tramo final, apareció por sorpresa una extraña criatura, que ni llega a la categoría de «ser vivo»[1]: un *coronavirus* afanado en complicarnos la vida a «la especie», con esta pandemia Covid-19, cuya mayor «virulencia» tal vez radique en su ocurrencia de iniciar su infección, ya planetaria, por donde las sociedades opulentas, estas que detentan el núcleo gordiano de los capitales, los poderes, las tecnologías y la información, pilares de un «orden» mundial impuesto a sangre y fuego en los tiempos modernos[2].

Las crisis no son preludio de nada, de por sí: son alteración circunstancial, temporal, de los órdenes establecidos. También, las sanitarias. Pueden reforzar lo peor de las tendencias en que andaba ese orden; pueden servir de ocasión para virar, buscando caminos mejores. Todo depende de qué ideas, qué concepciones, logran hacerse fuerza material, estableciendo otras correlaciones de fuerzas más favorables para el desarrollo de la humanidad por su parte buena, que también la tiene, siempre en los límites o espacios de posibilidad que la historia en esa coyuntura ofrece: nunca son pocos pero tampoco infinitos. Esta crisis sanitaria, inmediatamente acompañada de una crisis económico-social que tiende a generalizarse mundialmente, pensamos, con Daniel Innerarity, que:

> «(…) no es el fin el mundo, sino el fin de *un* mundo. Lo que se acaba (se acabó hace tiempo y no terminamos de aceptar su fallecimiento), es el mundo de las certezas, el de

1. Ni *planta*, ni *animal*, ni *hongo*, ni *protista*, ni *mónera*: los virus no pertenecen a ninguno de los «cinco reinos» en que la Biología categoriza el mundo de la vida. [voz «Virus» –del latín *virus*: veneno–: «Organismo de estructura muy sencilla, compuesto de proteínas y ácidos nucleicos, y capaz de reproducirse solo en el seno de células vivas específicas, utilizando su metabolismo.», RAE-ASALE, *Diccionario de la Lengua Española*]. Vamos, pura *piltrafa*…

2. Desgraciada y dramáticamente, el virus también atacó al colectivo de este proyecto: se nos llevó a *Montse Feu*.

> los seres invulnerables y el de la autosuficiencia. Entramos en un espacio desconocido, común y frágil, es decir, un mundo que tiene que ser pensado sistémicamente y con una mayor aceptación de nuestra ignorancia irreductible (...)» (Innerarity, 2020, p. 42)

Precisamente este libro de homenaje a Amina Bargach enfatiza y valora una determinada *mirada* sobre los problemas psico-sociales, sobre los modos y maneras de atender aquellas necesidades humanas que requieren de una acción profesional; una mirada expresiva de alguna de las epistemologías que nos exige el presente, si queremos enterarnos de qué va la cosa. La Dra. Bargach se adscribe, en efecto, explicita y productivamente, al llamado *enfoque sistémico* en la práctica psicoterapéutica, individual o familiar. Y partiendo de una reflexión teóricamente isomórfica sobre sus propias prácticas sistémicas relacionales, realiza creativas y productivas derivaciones a otros ámbitos de la acción: a los fenómenos migratorios actuales, en especial las migraciones de menores, a la cuestión de los cuidados o a una diversidad humana que no dejan de incrementarse; son «las gafas de Amina», feliz expresión de Elena Arce Jiménez (*infra*) para referirse a su «método» de pensar las diversas realidades que la interpelan como profesional y como ciudadana: su epistemología.

Es nuestra homenajeada una pionera en la introducción en Marruecos del *pensamiento sistémico* en los ámbitos de la Salud Mental, concretamente en Terapia Familiar, creando todo un movimiento de renovación profesional desde la ciudad de Tetuán. Y de la terapia familiar médico-psiquiátrica y psicológica, a otros «cuidados» profesionales, incluido el trabajo social-intervención social –contribuyendo así, tangencialmente, a la profesionalización de estos otros espacios de la práctica de la ayuda y el cuidado. Realizado siempre desde posiciones no escolásticas, poniendo entre paréntesis ortodoxias que suelen acogotar la práctica.

Detengámonos lo suficiente sobre el llamado *pensamiento sistémico,* como se entiende en las profesiones fundamentadas en las ciencias sociales y humanas, desde su irrupción a mediados del siglo pasado, con una atención especial al campo del trabajo social, con la intención de acomodar con suficiente holgura este libro en

la colección «Trabajo Social y Bienestar Social», de la Editorial Universidad de Granada.

Como se sabe, tal modo específico del pensar científico parte de las teorizaciones y propuestas metodológicas de un biólogo austriaco, Karl Ludwig von Bertalanffy (Viena, 1901- Buffalo-EEUU, 1972), cuyas aportaciones, ya expuestas en conferencias y seminarios en EEUU y Austria en los años 30, se difunden ampliamente después de la II Guerra Mundial, concretamente a partir de 1954, con la fundación, en EEUU, de la *Sociedad para el Progreso de la Teoría General de Sistemas* (posteriormente, *Sociedad para la Investigación en Sistemas Generales*), terminando con una integrada y amplia publicación en 1968 (*General System Theory: Foundations, Development, Applications).* Von Bertalanffy, biólogo de amplia y consistente formación filosófica y cultural[3], intenta dar respuesta con sus planteamientos y conceptos a problemas y fenómenos biológicos, psicológicos y sociales. Trabajando en biología el *concepto de sistema general*, pronto, de la mano de otros autores, se convierte este en «concepto nómada» (según la feliz denominación de Isabelle Stengers –1987– para las nociones compartidas por distintos campos del saber científico), migrando a la psicología, a psiquiatría-psicoterapia y a la sociología-ciencias sociales, al tiempo que, con el apoyo de las matemáticas y la cibernética[4], amplía su aparato teórico y metodológico, diseminándose y creciendo en los campos de la ingeniería. Calificada bien como *teoría formal*, bien como *metodología*, como *forma de pensar*, como *búsqueda de la simplificación óptima*, como *herramienta educativa*, como *metalenguaje*, como *manera de mirar el mundo* o incluso como *profesión*

3. «(...) un científico doblado de hombre renacentista» (Laszlo, 1982).

4. «Ciencia que estudia las analogías entre los sistemas de control y comunicación de los seres vivos y los de las máquinas» (DLE). O estudio interdisciplinar –de fuerte componente matemática– de los flujos de información que rodean a todo sistema, sea este biológico o inanimado, inaugurado por Norbert Wiener (1894-1964). Del estudio del cerebro humano a su traslación analógica al ordenador, es una de las bases científico-técnicas actuales de la inteligencia artificial y de la robótica. Uno de sus conceptos se ha hecho prácticamente universal: «*feed-back*» o «retroalimentación» (de la información), característica de todo proceso comunicativo.

o *ciencia* (Klir, 1984), la *teoría general de sistemas*[5] lleva décadas aportando importantes elementos de innovación a la ciencia y a la práctica contemporáneas, entre otros:

1. *Observar el mundo como un conjunto de fenómenos individuales interrelacionados en lugar de aislados, en donde la complejidad adquiere interés.*
2. *Haber demostrado que ciertos conceptos, principios y métodos no dependen de la naturaleza específica de los fenómenos implicados*[6].
3. *Al abrir, a través de investigaciones generales, nuevas posibilidades* (principios, paradigmas, métodos) *a disciplinas específicas*. (Klir, 1984: 26)[7]

En psiquiatría y psicoterapia la *teoría general de sistemas* estimula investigaciones sobre la enfermedad mental, ya desde los años 50-60; en un principio en EEUU, en el *Mental Research Institute*, fundado por el psiquiatra Don D. Jacson, que devino en la llamada Escuela (o «Grupo») de Palo Alto (California), activo y pluralista centro investigador de ciencias humanas aplicadas, donde confluyen distintas ciencias y disciplinas, diversos enfoques y variadas propuestas metodológicas. En efecto, algunos de sus miembros, buscando los contextos de emergencia de la esquizofrenia (y la resistencia de esta a las terapias en uso, psicoanálisis en primer lugar), llegan a centrar la atención del análisis en *la familia* del enfermo mental, concebida esta como un *sistema abierto*, para cuyo estu-

5. Podemos encontrar una sintética introducción a las nociones básicas de esta teoría general centrada en los sistemas abiertos, propios de los seres vivos y de las sociedades humanas, en Du Ranquet (1996), excelente acercamiento a los enfoques teórico-prácticos principales del trabajo social (modelos de la práctica), y sus marcos de referencia: «sistema», «entorno», «estructura» («límites», «elementos», «depósitos», «red de comunicación»…), «funcionamiento» («flujos», «centros de decisión», «demoras», «*feed-back*»…), «interacción», «dinámica» («input», «output», «estrategia», «objetivo», «recurso»…) (cfr. pgs. 19-26).

6,. «Todo este bagaje conceptual es aplicable, sin modificación ninguna, a diversos campos de la ciencia, la ingeniería, las artes y las humanidades. De ahí que surjan lazos entre las distintas disciplinas clásicas, que podrán compartir varios principios, conceptos, modelos, ideas y métodos» (Klir, 1984: 26).

7. Cursivas, del autor.

dio la teoría general de sistemas se muestra de una gran productividad[8]. Gregory Bateson (1904-1980), biólogo y antropólogo británico trabaja, entre otros, con el psicólogo austriaco Paul Watzlawick (1921-2007), que desarrolla una potente teoría de la comunicación humana y, en equipo, toman como objetos teórico-prácticos la familia y la acción profesional intencional sobre esta (terapia familiar). Aunque el biólogo y antropólogo Bateson no perteneció formalmente al Grupo de Palo Alto, su influencia es omnipresente y determinante para la Terapia Familiar Sistémica, aportándole la complementaria visión de la naciente *cibernética*.

El desarrollo de la *teoría general de sistemas* en los campos de la familia y de la terapia familiar se da a continuación en Europa, ahora importada («ciencia de ida y de vuelta»…) de EEUU (Auloos, 2010). El muy dinámico y conectado Grupo de Palo Alto, de composición euronorteamericana, pronto impactará en algunos círculos psiquiátrico-psicoanalíticos europeos, muy especialmente en Italia y Reino Unido (y después, en Holanda y Suiza). Como sostiene una de las pioneras europeas de la Terapia Familiar, Giuliana Da Prata –de quien se incluye un breve texto en este libro escrito por ella para la sazón del presente homenaje a la terapeuta marroquí–, en una entrevista concedida a la *Revista de la Asociación Española de Neuropsiquiatría* (Suárez, 1985):

> Cuando regresé a Milán, en 1971 [tras un viaje a EEUU], SELVINI[9] me invitó a entrar en su equipo, a abandonar radicalmente el modelo psicoanalítico y a intentar inventar nosotros esta famosa teoría [Terapia Familiar]; las bases teóricas que nos dimos eran «LA TEORIA GENERAL DE LOS SISTEMAS», de VON BERTALANFFY y los artículos de Gregory BATESON. La «Teoría de la Comunicación Humana», de WATZLAWICK nos ha sido muy útil al comienzo (p. 174).

8. El centramiento en la familia, en las investigaciones sobre salud mental y en los tratamientos de enfermos mentales no descansa solo en la perspectiva sistémica. Aunque puede rastrearse sus orígines en varios países, serán del Reino Unido y sobre todo, de EEUU, de donde partirá la llamada «terapia familiar» (con varias perspectivas teóricas y la aportación individual origina de terapeutas difícilmente clasificables) a partir de finales de los años 50. Para un historial de la constitución de este campo teórico y profesional –en el que, desde luego, el trabajo social interviene antes aún de esas fechas– Cfr. Pereira Tercero (1994).

9. Mara Selvini Parazzoli.

> A fines de 1971, MARA [Selvini Parazzoli] nos preguntó quiénes estábamos de acuerdo en abandonar completamente lo que estábamos haciendo para inventar algo nuevo, ya que lo que hacíamos hasta entonces no nos resultaba plenamente satisfactorio (p. 175).

Amina Bargach, cuando viaja a ampliar estudios a Italia, es ya una profesional especializada con 10 años de experiencia, que decide formarse en estas nuevas perspectivas que ofrece Italia, justo cuando está prácticamente en sus inicios la terapia familiar sistémica, como nos narrarán en este libro-homenaje, en sus respectivos textos, Leila Gharbi y Laila Jaaidi. La joven médica, que se especializa como psiquiatra infantil en una perspectiva psicoanálitica en Suiza (Friburgo y Ginebra), toma contacto por primera vez con el *enfoque sistémico* a partir de una conferencia dictada en Lausana por las investigadoras y terapeutas sistémicas italianas Mara Selvini Palazzoli y Giulana Prata, que habían fundado, junto a Gianfranco Cecchin y Luigi Boscolo, entre 1967, el *Centro per lo Studio della Famiglia,* un centro de investigación y formación terapéutica, que terminó por llamarse *Scuola di Milano (Milan Approach)*, y que seguía muy de cerca las investigaciones y propuestas del Grupo de Palo Alto (California)[10].

Con Pereira Tercero (1994) consideramos razonable el agrupamiento de las corrientes de Terapia Familiar de esos años de tan fuerte desarrollo –mediados de los 60 a mediados de los 70–, en tres grandes bloques: *orientaciones sistémicas puras*, *orientaciones mixtas* y *orientaciones psicoanalíticas*. Amina Bargach se especializa en los ambientes de las orientaciones sistémicas puras, concentradas en la *Scuola di Milano* (Mara Salvini Palazzoli, la pionera, sigue de

10. El grupo fundador, que también lo integraron Severino Rusconi, Paolo Ferraresi, Simona Taccani y Gabriele Chistoni, con el tiempo se dividió en dos: Gianfranco Cecchin y Luigi Boscolo fundaron en 1981, con otros terapeutas, *Il Centro Milanese di Terapia della Famiglia* (más centrado en la formación de terapeutas), aún en plena actividad; y Mara Selvini Palazzoli fundó, junto a Giuliana Prata, en 1982, el *Nuovo Centro per lo Studio della Famiglia* (junto a Stefano Cirilo, Anna Maria Sorrentino y al hijo de Mara, Matteo Selvini), más volcado a la investigación; en 1993 le fue adjuntado un centro formativo, la *Scuola di Psicoterapia della Famiglia*. Tras el fallecimiento de Mara Salvini (1999). El *Nuovo Centro* toma también el nombre de *Studio Professionale Mara Salvini Palazzoli*, siempre en Milán.

manera entusiasta las aportaciones de Bateson; y para su ruptura con el psicoanálisis, a este conocido grupo italiano le es de gran ayuda Paul Watzlawick, a quien invitan varias veces a Milán a dirigir seminarios de formación (Suárez, 1985).

Ciertamente, tal modelo de referencia (o «perspectiva», si utilizamos el vocabulario de Von Bertalanffy), el *enfoque sistémico*, que Amina Bargach bebe en las fuentes originales que manan en Italia desde inicios de los 70, es incorporado a su bagaje intelectual y práctico-profesional de manera creativa y en constante evolución, según se van agrandando y diversificando los campos de sus intereses teórico-profesionales, hasta llegar ella a convertirse en un referente marroquí de la Terapia Familiar Sistémica, como se ha reconocido en algunas ocasiones, más allá del círculo de trabajo y de las redes socio-profesionales en las que opera (en un país que no es muy dado a reconocimientos de quienes no están «de oficio y vocación», en el centro del *establishment* –defecto nacional compartido de alguna manera con España). Podemos, por ejemplo, constatarlo en el *Handbook of Counseling and Psychotherapy in an International Context* [11], en el capítulo dedicado al *counseling* y la psicoterapia en Marruecos, escrito por Nadia Kadri y Jalil Bennani (Kadri & Bennani, 2013, pgs. 51-60), donde aparece la Dra. Bargach como la principal introductora de enfoque sistémico en profesiones sanitarias (Salud Mental), tanto por su práctica como por sus actividades formativas y de difusión, contribuyendo, finalmente a la constitución, en el 2000, en Tetuán, de la *Association marrocaine pour la Recherché et la Thérapie Systemique de la Famille et d'autres Systèmes Humains* (AMRTS) (1999-2000).

Esta asociación viene a significar la consolidación de una original y activísima escuela de terapia familiar sistémica, y más en general, de lo que podríamos llamar, de «*intervención psico-social sistémica*»: la *Escuela de Tetuán*, cuyos procesos, aportaciones y papel desempeñado por su fundadora y principal inspiradora los expone espléndidamente en este libro Leila Gharbi, presentando las condiciones favorables de emergencia en Marruecos, junto a los obstáculos y dificultades que representa la realidad histórico-social, política y cultural del país magrebí (cfr. *infra*, cap. 1 de la Segunda Parte)[12].

11. Moodley, Gielen & Wu (Eds.) (2013).

12. El psiquiatra y psicoanalista marroquí Jalil Bennani, interrogándose sobre la irrupción y desarrollo del psicoanálisis en Marruecos (elementos a favor/

Queremos resaltar aquí, también, el papel de la Dra. Bargach y de la Escuela de Tetuán respecto al desarrollo teórico-práctica del Trabajo Social-*Social Work*, tanto en Marruecos como en España (y, en cierto modo, en Italia), que deja entrever lo que puede significar para la construcción en curso de un *espacio mediterráneo del trabajo social.* Lo hacemos desde nuestra convicción que este libro colectivo es también una valiosa aportación al trabajo social «de las dos orillas».

Partimos de la consideración que el *trabajo social*, disciplina académica y profesión psico-social, es ya imprescindible para todo desarrollo democrático y social. Un espacio en pleno crecimiento que encuentra, históricamente, especiales obstáculos de construcción, no solo en países de débil *Estado social* sino también en la Europa de los *Estados de bienestar*, por complejas causas que no vamos a explorar aquí[13], resaltando solo la cuestión de su formación y titulación. Es una profesión internacionalmente constituida, conocida y reconocida; mas la disparidad de niveles de formación y de titulación es muy acusada, así como el poder y el reconocimiento del que disponen las trabajadoras y los trabajadores sociales en cada realidad nacional. Por lo que respecta a Marruecos[14], aún no pertenece al mundo

---

obstáculos), sostiene algo que puede aplicarse al enfoque sistémico, *mutatis mutandis*:

> «Les traces laissées par les pionniers et surtout la critique radicale qui fut opérée de leurs travaux et de leurs approches permet de déconstruire, de décoloniser, de se réapproprier un passé et d'en faire un héritage. « Décoloniser » permet de « réinventer », selon le mot de Jacques Lacan (…)» (Bennani, 2010, pg.12) [En este caso «les pionniers» estaban en Palo Alto o en Milán, y fueron reapropiados con la productividad que Bargach y sus equipos demuestran en este libro].

13. No es la única causa (además de ser causa y efecto), la de la permanente y mundial feminización del trabajo social; característica que, bien encauzada, puede ser, desde luego, una fortaleza…

14. El INAS (Institut National d´Action Sociale) de Tánger, y los IFCS (Institut de Formation aux Carrières de la Santé), de Rabat, Fes, Agadir y Marrakech, son los únicos centros formativos expendedores de titulación emparentada con trabajo social, todos ellos dependientes de organismos gubernamentales (ministerios), ajenos a la institución universitaria. El INAS, creado en 1981 en el marco del le Ministère de l'Artisanat et des Affaires Sociales, pertenece actualmente al Ministère de la Solidarité, de la Femme, de la Famille et du Développement Social, se ocupa de formar personal para la gestión de programas

universitario (en Francia tampoco aunque sea del nivel educativo terciario); y en España, es profesión de formación universitaria desde no hace tanto (principios de los años 80). En el conjunto de la UE ha conseguido un mismo nivel de estudios, tras los Acuerdos del Espacio Europeo de Educación Superior (EEES o, «acuerdos de Bolonia»), Grado; pero no siempre impartido por universidades, ni ofreciendo en todos los países la posibilidad de acceso al Doctorado (que garantiza la consideración investigadora de toda ciencia o disciplina académica). Algo muy diferente se ha dado, históricamente, en otros países; así, en la Norteamérica anglosajona y francesa, el trabajo social nace ya siendo disciplina universitaria; e incluso, en EEUU, las primeras universidades que imparten programas formativos en *Social Work* lo hacen a nivel de posgraduado universitario (máster); de donde la legitimación de origen de su discurso, de sus saberes, de sus prácticas profesionales.

Es lo que ocurre, precisamente, en el ámbito de la Terapia Familiar (tanto en su orientación psicoanalítica como sistémica o mixta): el trabajo social es desde sus inicios, una práctica con personas y familias «en situación problemática». Antes de que las prácticas psiquiatras o psicoanalíticas, o si se prefiere, al mismo tiempo que estas profesiones y disciplinas de Salud Mental «descubran» la familia como objeto-sujeto de intervención y la entiendan «como sistema», estaba ya el *casework*, el trabajo social de caso, de las pioneras del trabajo social, como Mary E. Richmond o Gordon Hamilton. Como sostiene fundamentadamente Mathilde du Ranquet[15]:

---

sociales (Diplôme de Conseiller social, 2 años de formación; Diplôme de Gestionnaire en affaires sociales, 4 años de formación). Sin prejuzgar de la calidad de su formación (conocimos la buena reputación de la institución cuando la dirección de la Dra. Noufissa Azelali, etapa en la que se firmaron acuerdos con universidades andaluzas, en primer lugar, la Universidad de Granada –Escuela Universitaria de Trabajo Social, y también francesas, para impartir cursos de «ingeniería social»…; pero está aún por desarrollar una titulación universitaria de Trabajo Social en Marruecos internacionalmente homologable; lo está, sin embargo, en Túnez…). Los IFCS pertenecen al Ministère de la Santé, e imparten un «diploma de Estado» de Enfermería (ofreciendo, entre otras, la especialidad de «asistente social»).

15. Nunca nos cansaremos de recomendar la excelente introducción a los enfoques o modelos del trabajo social con individuos y familias de la canadiense (quebequesa) Mathilde du Ranquet, *Los modelos en Trabajo Social* (trad. al español: 1996).

> En 1920, M. Richmond y otros trabajadores sociales reconocieron el significado de la familia: su experiencia, sobre todo en las clínicas de orientación infantil, puso en evidencia la importancia del tratamiento madre-hijo para la curación del niño; primero la madre y, después, el padre, fueron incluidos en el tratamiento. (Du Ranquet, 1996, p. 258)[16]

Desde la publicación de los trabajos pioneros que van abriendo la disciplina del Trabajo Social, y que, en un principio, significan una ordenación sistemática de lo que hacían en la práctica las trabajadoras sociales, utilizando la metodología científica clínica, se va llegando a la conclusión que es preciso ayudar a la persona en situación de dificultad trabajando con ella, con la familia y con el entorno; se va descubriendo la familia *como sistema*, idea que precede a la metateoría de los sistemas (o teoría general de sistemas)[17], y es coetánea con otras disciplinas que utilizan la idea sistémica. La familia, para las pioneras del trabajo social, es *un sistema* porque «Ofrece a sus miembros un campo de transacciones que representan las relaciones de estructura y de función con el sistema social en su conjunto y con algunos de sus subsistemas (escuela, iglesia, trabajo, ocio, etcétera) (Du Ranquet, 1996, p. 259).

16. Este es un paso significativo del texto; hay otros muchos más que van mostrando las ricas aportaciones del trabajo social a la terapia familiar, en todas las etapas de su construcción. Así:

> En 1954 el sociólogo J. Spiegel y la trabajadora social F. Kluckohn publicaron los resultados de una investigación sobre los comportamiento familiares de familias hispanoamericanas y de familias americanas de clase media. La vida familiar les parecía a estos autores como un campo de transacciones, es decir, de interacciones y de intercambios que se entrecruzan y se responden sin cesar, influenciando los comportamientos. (...) En 1957, otro sociólogo, O. Pollack, y un grupo de trabajadores sociales de Filadelfia publicaron los resultados de una investigación acerca de lo que puede ser considerado beneficioso en el desarrollo de las relaciones familiares. (Du Ranquet, 1996, pg. 259).

17. Von Bertalanffy no inventa «los sistemas», estos están ya siendo construidos por las diferentes ciencias, disciplinas y prácticas; lo que elabora es una teoría general, una metateoría; que después pueda ser aplicada al desarrollo de las distintas ciencias, disciplinas y prácticas, a la construcción de otras nuevas y al planteamiento de problemas filosóficos y «de método» (discursos de segundo orden).

No obstante, cuando leemos textos europeos sobre la emergencia y evolución de la Terapia Familiar, la ausencia del trabajo social es clamorosa. Así, leemos a Ausloos (2010), «Naissance de la thérapie familiale en Europe» (en un num. monográfico sobre el tema de la Federación Francesa de Psiquiatría), y ni una sola referencia al trabajo social; lo podemos comprender: se dedica específicamente a Europa, donde el trabajo social está científicamente invisibilizado. Pero cuando leemos la excelente síntesis histórica de Pereira Tercero, director de la Escuela Vasco-Navarra de Terapia Familiar (EVNTP) «Revisión histórica de la terapia familiar» (1994), que atiende tanto a EEUU como a Europa, tres cuartos de lo mismo: ninguna mención al trabajo social. Para que podamos percatarnos de sus trazas en la terapia familiar (sea sistémica, psicoanalítica, cognitivo-conductual… o en sus derroteros más recientes: constructivismo, terapias narrativas, etc.), hemos de acudir a autores o autoras propios del trabajo social[18].

Este libro interpela directamente al *trabajo social* de ambas orillas del Mediterráneo. Amina Bargach lo facilita: nuestra homenajeada, profesional, activista, formadora y autora, se sitúa en las zonas más actuales de la innovación, la creatividad, el cambio, la formación y la elaboración teórico-metodológica: las de la *interdisciplinariedad e interprofesionalidad*. Lo comprobamos leyendo sus textos, la diversidad de aportaciones recogidas aquí, así como ojeando las reseñas de sus

18. La bibliografía internacional en amplísima; la más profusa, en lengua inglesa. Por referirnos tan solo a un texto crítico recopilatorio sobre el enfoque sistémico en trabajo social, más allá y más acá de la intervención familiar, que después comentaremos, citaremos a Payne (2002).

En lo tocante a la literatura del trabajo social producida en España que trate del «modelo familiar» de orientación sistémica (o terapia familiar sistémica) o más en general, del enfoque sistémico en trabajo social, se puede fácilmente descubrir el desfase de dos décadas que, invariablemente, hemos sufrido en todos sus campos teóricos. Solo en fechas muy recientes aparece el cambio, cuando por fin contamos con una amplia y constante producción académica en todos las dimensiones, modos, especialidades y enfoques del trabajo social, al haber logrado un normalizado asentamiento en las universidades (departamentos, facultades, grupos de investigación, programas de doctorado…de Trabajo Social); otra cosa es que la teoría y la investigación se articulen, interaccionen, se retroalimenten con la práctica profesional, para mutuo beneficio y de la ciudadanía…. Pero esta es otra historia…

trayectorias (recogidas *infra*, en las últimas páginas). Lo verificamos igualmente al recordar quiénes coordinan este libro colectivo: dos trabajadoras sociales y una antropóloga aplicada, trío de dilatada trayectoria vital y profesional y, también, de aquilatada formación investigadora (másteres de investigación, las primeras; doctorado, la tercera), participando activamente en distintos proyectos de investigación y publicaciones. Coordinadoras y autoras y autores tan dispares, coinciden: Amina Bargach viene siendo, desde hace tiempo y de manera invariable, un estimulador referente, nudo territorial y transnacional de múltiples acciones, proyectos y emprendimientos.

El esfuerzo colectivo que ha significado la edición de estos materiales, pleno de complicidades y repleto de ilusiones, tiene todas las posibilidades de convertirse en un empuje para el avance del *trabajo social* (adoptamos aquí la definición que nos propuso otra «sistémica», Paule Lebbe-Berrier, en *Pouvoir et créativité du travailleur social*, 1988, arriesgándonos a caer en la herejía, y por tanto, merecer anatema dictado por las «iglesias» y las «escuelas jurídicas de la sunna» del corporativismo profesional)[19]

También podremos temer sumarísimos juicios de la escolástica universitaria, principalmente pero no solo, del Trabajo Social, adherida «de oficio» al progresismo, a la crítica de la crítica: ¿un homenaje, ahora, a una cultivadora del *enfoque sistémico*? ¿No estamos ya en «la pantalla» del trabajo social posmoderno, y por tanto, pos-estructural, una vez superado el profesionalismo conservador, e incluso la «ciencia crítica», desde hace más de dos décadas? (Healy, 2001) Conviene entonces curarse en salud, poniendo a buen recaudo «las gafas de Amina».

Ciertamente la teoría general de sistemas (la *perspectiva sistémica*), en el campo de las ciencias sociales y humanas lleva también tiempo siendo sometida a importantes exámenes y continuadas controversias en los ámbitos del pensamiento crítico. Por citar alguna de las discusiones más ruidosas, traemos a colación la célebre alemana librada en el ámbito de sociología, que atravesó los mundos

19. Término «travailleur social»: «Il englobe ici les professionnels de l'aide dans le domaines du social, du psychosocial, du médico-social, du psychoéducatif, de l'économico-social, de l'animation sociale et du développement social, de l'aide familiale au quotidien...» (Lebbe-Berrier, 1988, pg. 9).

académicos europeos de los años 70-80, por Jürgen Habermas, uno de los últimos y más conocidos filósofos y científicos sociales de la llamada Escuela de Francfort, aún vivo y activo, que confrontó su *teoría de la acción comunicativa* con las propuestas científico-sociales del gran sociólogo también alemán, Niklas Luhmann (1927-1998), creativo defensor a ultranza de la *teoría de sistemas* en sociología (Teoría de los Sistemas Sociales, TSS).

Esta polémica entre el sistémico Luhmann, que intentaba llevar semejante teoría proveniente de las ciencias «duras» al rango de LA teoría científica por antonomasia, constitutiva de la sociología, que responde con plenitud teórica y, también, prácticamente, como «estrategia de autoproducción», a nuestras sociedades complejas; y el crítico Habermas, que denunciaba el apoliticismo esencial de tal posición epistemológica «imperialista», planteando que en la sociedad democrática el conflicto es un motor cuya fuente no son los desequilibrios sino la concurrencia de valores y proyectos de sociedad (proyectos políticos); una polémica que sobrepasó las fronteras de Alemania, extendiéndose por el mundo académico de la filosofía y las ciencias sociales: ríos de tinta (o torrentes cibernéticos de bits de información) produjo[20].

Nos interesa brevemente indagar en la polémica, a riesgo de simplificar hasta el extremo, pues el fondo de la discusión no es baladí. Y nos interesa, por lo que puede influir en los campos profesionales del intervención social en general, y en los contextos que le sirven de «medio entorno»: las políticas públicas, las organizaciones prestadoras de servicios. Terminaremos aludiendo al debate que el enfoque sistémico suscita en trabajo social, con el objetivo de mostrar que sus gafas las utiliza Amina Bargach para algo diferente a la reparación psicosocial/reproducción social de lo existente.

Niklas Luhmann ha propuesto una compleja teoría en varios libros y números textos[21], que se alimenta a la vez de la *teoría general de sistemas* y de la *cibernética* –esta sus propuestas más actuales, llamada «de segundo orden» (Heinz Von Foerste, Humberto Maturana)–,

20. Citaremos, casi al azar, como reseña de esta controversia, entre tantas, esta buena síntesis vista desde la filosofía, la de Salvador Más Torres, de la UNED (Más Torres, 1996).

21. Una didáctica y muy completa introducción a lo esencial de la Teoría General de los Sistemas Sociales (TGSS), en Arriaga Álvarez (2003).

pretendiendo dar cuenta de la complejidad de nuestras sociedades globalizadas de finales del XX-principios del XXI. La sociedad, para Luhmann, es un sistema autopoiético[22] y autorreferente[23] compuesto de comunicaciones[24]. Un sistema que se reproduce a sí mismo como sistema, en sus interacciones con el medio, del que se diferencia; los flujos de comunicaciones entre los elementos y subsistemas permiten la gestión de la complejidad social.

Habermas reacciona ante esta teoría abstracta de la sociedad, abriendo, a partir de 1971, tan intensa polémica, cuyos ecos llegan hasta el presente: tal teoría de sistemas es una tecnocrática y sofisticada legitimación de nuestras actuales sociedades de capitalismo derarrollado (hoy diremos, de la globalización neoliberal), que cierra las posibilidades de su transformación política hacia otras realidadades de mayor justicia social, con otros valores (la «razón práctica»), clausurando, pues, la vida democrática y su necesaria comunicación deliberativa, que viene a ser sustituida por la gestión científico-técnica de lo existente[25]. Tal debate en teoría social general,

22. «Los sistemas autopoiéticos son los que producen por sí mismos no sólo sus estructuras, sino también los elementos de que están compuestos, precisamente en la trama de estos elementos» (Luhmann, 1993: 39, cit. en Arriaga Álvarez, 2003, p.303).

23. «El concepto de autorreferencia designa la unidad constitutiva del sistema consigo mismo: unidad de elementos, de procesos, de sistema. «Consigo mismo» quiere decir independiente del ángulo de observación de otros» (Luhmann, 1998: 55, cit. en Arriaga Álvarez, 2003, p.303).

24. «Si se pone como fundamento el esquema de observación sistema-entorno, la sociedad puede comunicarse en sí misma sobre sí misma y sobre su entorno, pero nunca consigo misma, y nunca con su entorno, porque ni ella misma ni su entorno pueden comparecer de nuevo en la sociedad por así decirlo, como interlocutor» (Luhmann, 1993: 51, cit. en Arriaga Álvarez, 293). «No existe la comunicación de conciencia a conciencia y no existe ninguna comunicación entre el individuo y la sociedad. Si se quiere comprender con suficiente precisión la comunicación, es necesario excluir tales posibilidades (aun la que consiste en concebir la sociedad como un espíritu colectivo).(...) se trata de operaciones propias de un sistema operacionalmente cerrado, determinado por la estructura (Luhmann, 1993: 52-53, cit. en Arriaga Álvarez, 2003, p.294).

25. «La teoría sistemática de la sociedad [TGSS de Luhmann] puede entenderse como toda una gran tentativa de razonar la recomendación práctica de que un análisis directamente orientado en términos de tecnología social tiene que acabar sustituyendo al presunto discurso acerca de las cuestiones prácticas,

apenas ha impactado en el trabajo social español, a pesar de afectar a una parte de sus basamentos científico-sociales: los sociológicos. Sí está presente, empero, en la literatura internacional del *Social Work* (principalmente anglosajona) (Villadsen, 2007, Ahmed-Mohamed, 2010[26], Schirmer & Michailakis, 2019). Las conclusiones más comunes las resume Anita Kihlström, de la Universidad de Gotemburgo, al sostener que la teoría general de sistemas, en su aplicación a la sociedad, en su más compleja y sofisticada versión, la de Luhmann (TGSS), ha de ser considerada con cuidadoso rigor crítico, sin dejarse embaucar por su cientificismo, si no queremos perder el horizonte práctico que le da sentido al trabajo social (Kihlström, 2012)[27].

Para los ámbitos del trabajo social en España, de lento acercamiento a lecturas en una segunda lengua, se cuenta, no obstante, con la apertura a este debate a través del británico David Howe, en un libro cuya traducción al castellano ha tenido su impacto en la

---

por lo demás no susceptibles de verdad, en todas aquellas partes en que aún no se haya arramblado por completo con las ilusiones de una realización de la razón práctica, es decir, con las tendencias a la democratización.» (...) Esa teoría representa, por así decirlo, la forma superior de una conciencia tecnocrática, que hoy define de antemano las cuestiones prácticas como cuestiones técnicas permitiendo así que queden sustraídas a una discusión pública y sin restricciones» (Habermas, 1988, pg. 311).

26 Autor español, que escribe frecuentemente en publicaciones en lengua inglesa.

27. A conclusiones similares llegaron Moreno Pestaña y Domínguez Sánchez-Pinilla (2000), dos buenos investigadores de formación sociológica y filosófica (el primero, trabajador social y profesor de esta disciplina, en su anterior vida…), en uno de los escasos textos de principios del 2000 que abordaron la polémica desde zonas cercanas al trabajo social y la política social: «¿Qué intervención es pues posible si nos atenemos a la causalidad autopoiética? Ninguna, de ahí la parálisis que genera respecto a cualquier planteamiento de política social y de cualquier actividad propia del Trabajo Social. La teoría de sistemas deviene entonces en apología de lo existente» (pg.13).

Reconocen con tino, al final del texto, que las cosas son más complicadas: «De todos modos hay que reconocer que la teoría de Luhmann toca problemas reales y en cierto modo constituye un poderoso recurso contra una crítica social extremista ensoñadora de sociedades que funcionen como sujetos justos dotados de buena voluntad». (pg. 13). (Como curiosidad sintomática: en la bibliografía utilizada, ni una sola referencia del campo del trabajo social; en las notas de observación, un manual de trabajo social, errando inadvertidamente en su utilización).

formación inicial universitaria del trabajo social en España (Howe, 1999). Según Howe, el enfoque sistémico pertenece a las teorías y modelos de la práctica conservadores del *establisment*, entrando, junto con el conductismo, en lo que este autor llama paradigma del trabajo social reparador («los reparadores»), un trabajo social centrado en «lo objetivo» del problema social que enfoca su intervención al mantenimiento del «orden»[28]. Howe reconoce la popularidad del enfoque sistémico en el trabajo social de los años 70, citando cuatro importantes libros de la década: Pincus y Minahan (1973), Meyer (1976), Davies (1977) y Specht y Vickery (1977). Termina exponiendo la idea sintética que de este enfoque tiene Davies (1985), para quien el trabajador o trabajadora social colabora en:

> El mantenimiento *de* la sociedad ejerciendo el control sobre los miembros desviados y asignando los recursos escasos de acuerdo con las políticas marcadas por el Estado pero implementadas sobre una base individual. Mantienen a los miembros *en* la sociedad ejerciendo el control, asignando recursos y proporcionando una amplia serie de estrategias de apoyo (Davies, 1985, pg. 30; cit, por Howe, 1999, pg. 96)

Así pues, el enfoque sistémico (en sus diversas orientaciones y versiones, bajo rótulos de *modelo sistémico* y *modelo eco-sistémico*, principalmente), ha sufrido severas críticas, sea desde el ángulo de sus valores y fines sociales implícitos, de sus aportaciones teóricas o de sus propuestas metodológicas.

Pero el *enfoque sistémico* ha atraído –y sigue atrayendo– el interés de trabajadoras y trabajadoras sociales en nuestros países mediterráneos; concretamente en España desde inicios de los 90 (publicación en 1991, de la traducción del libro de Annamaria Campanini y Francesco Luppi, *Servizio sociale e modello sistemico. Una nuova prospettiva per la pratica quotidiana,* 1988), donde se difunde sobre todo mediante cursos de formación continua de universidades

28. Howe establece un doble eje (objetivo-subjetivo / orden- conflicto) para situar los cuatro paradigmas que intentan recoger los principales enfoques del trabajo social: *trabajo social dador de sentido* (subjetivo-orden), *trabajo social reparador* (objetivo-orden), *trabajo social concientizador* (subjetivo-conflicto), *trabajo social revolucionario* (objetivo-conflicto) (Cfr. Howe, 1999).

y colegios profesionales[29]. Ahora bien, escasean en España y en Marruecos (también en Italia) las publicaciones específicas de y desde el ámbito del trabajo social sobre esta perspectiva, sea realizando propuestas de desarrollo, o examinando prácticas profesionales que se reclamen de la misma. Menos aún contamos con apreciaciones críticas, tan presentes internacionalmente desde hace algo más de 20 años, como acabamos de ver. ¡Enorme desfase español, en este y en tantos otros asuntos del trabajo social, si nos acercamos a la producción en trabajo social internacional, sobre todo en lengua inglesa![30]

Nos interesa, en este ya extenso prólogo para un libro de la colección «Trabajo social y bienestar social» de la Editorial Universidad de Granada, enfatizar, finalmente, lo que aporta la presente obra colectiva, no solo para hacer justicia internacional con la figura profesional y humana de Amina Bargach, sino para la potenciación del trabajo social y la acción social en general, tanto en España como en Marruecos y en los países cercanos de nuestro Mediterráneo, aprovechando este colectivo esfuerzo.

Leyendo los distintos textos aquí recogidos, y teniendo conocimiento tanto directo como indirecto de las realidades psico-sociales, culturales y socio-políticas que son su pre-texto y su con-texto,

29. En estos cursos, se han utilizado con harta frecuencia materiales de la Escuela de Milán, del Grupo de Palo Alto y, también, del Grupo de Filadelfia (especialmente, los textos del psiquiatra y pediatra argentino que desarrolló buena parte de su labor en Filadelfia y Nueva York, Salvador Minuchin,1921-2017). Igualmente, enfoques y materiales de la *Escuela de Tetuán*: cursos y sesiones formativas a cargo de Amina Bargach.

30. Ciertamente, el trabajo social español, sufre un notorio desfase, desde su consolidación como profesión de formación superior (principios de los años 80), desfase cuyo origen lo comparte con tantísimos otros campos y profesiones propias de un Estado Social y Democrático, que padecieron parecida pérdida del paso histórico, por mor de una Dictadura militar de origen fascista, anómalamente mantenida en Europa durante 40 años. Ciertamente, desde el punto de vista de su consolidación como profesión de formación universitaria, y como legitimación institucional del saber o disciplina académica, el trabajo social ha dado pasos de gigante…en las últimas tres décadas, consiguiendo similar estatus académico que en los países de mayor desarrollo de este campo. Pero aún se nota tal desfase, principalmente en lo que respecta a la articulación (siempre compleja, pero necesaria, imprescindible), de teoría y práctica, de formación e investigación y desempeño profesional.

podemos sin ningún temor al error, afirmar con rotundidad que ninguna de las críticas que el debate internacional vierte sobre las distintas versiones del «modelo sistémico» (incluyendo la perspectiva eco-sistémica)[31], afectan ni por asomo al proyecto de la Dra. Bargach. Muy al contrario, su desempeño terapéutico, psicosocial y formativo, y las reflexiones sobre estas prácticas plasmadas en sus escritos, significan una original aportación tanto para la revitalización creativa del «modelo familiar sistémico» como, más en general, para un replanteamiento práctico y un desarrollo discursivo de distintas profesiones de la intervención psico-social, entre las que se incluye el trabajo social; y también de la acción socio-comunitaria organizada (asociacionismo, redes sociales). Sus virtualidades atañen a ambas orillas del Mediterráneo. Para tales aseveraciones esgrimimos estas razones, entre otras:

– No podemos entender el desigual y diferente impacto de una determinada teoría en el mundo profesional si no tenemos en cuenta el contexto en que aparece y en el que se desarrolla. Esto nos lo muestran de manera meridiana investigaciones como la de Payne (2002), que estudió el diferente desarrollo de la teoría general de sistemas en el trabajo social de EEUU y en el del Reino Unido; parte del hecho de una mayor pervivencia y un desarrollo del enfoque sistémico en el primer país, cuando en el segundo pasó a tener un empleo marginal y poco relevante a partir de los años 80. En efecto, la teoría de sistemas prende en la terapia familiar sistémica y en el conjunto de campos del trabajo social estadounidense, al conectar con sus tradiciones teóricas iniciadas por las llamadas «pioneras», como Mary Richmond, Gordon Hamilton, etc., posibilitando desprenderse, a principios de los 60, de la supremacía del psicoanálisis, que había empobrecido el proyecto profesional inicial. El enfoque sistémico se desarrolla después de manera más o menos ecléctica con

31. La *perspectiva eco-sistémica*, como el trabajo social de fundamentación «ecológica», toma en consideración las aportaciones a la psicología evolutiva o del desarrollo de ruso-estadounidense Urie Bronfenbrenner (1917-2005), fundador de la llamada «ecología humana» (Cfr. Bronfenbrenner, 1973; 1975; 1979, trad. al esp.: 1987].

el apoyo de nuevas teorías, sobre todo la de la *ecología del desarrollo humano*[32], dando lugar a una amplia literatura profesional bajo el rotulo de *enfoque ecológico* («ecological perspective in Social Work»): se comprobará fácilmente la masa documental que desarrolla el *enfoque eco-sistémico* en EEUU desde principios de los 80. Sin embargo, es un papel muy diferente el que ocupa que el enfoque sistémico en el trabajo social británico, más volcado a las políticas sociales y a los servicios sociales (acción sobre el contexto) y a la acción comunitaria (acción directa) que a la práctica clínica o terapéutica; y, además, contando con una mayor influencia académica de las críticas radicales («*Radical Social Work*»): la teoría de sistemas aplicada por el trabajo social británico, que se mostrara inicialmente útil para coordinar prácticas y servicios, es pronto puesta en discusión, por sus (aparentes) limitaciones para lo comunitario y como instrumento teórico para una recuperación/sustitución de un Estado de bienestar (Welfare State) casi desmantelado por el neoliberalismo thatcheriano, tareas principales que asume en el Reino Unido el mundo profesional y académico más influyente en trabajo social.

– Cuando hablamos del mundo de las profesiones o de las acciones sociales y comunitarias –formales e informales–, hay que echar mano de la vieja idea de la dialéctica marxista que necesariamente perdura en la reflexión sobre los saberes profesionales: el *primado de la práctica.* Las teorías científicas generales o de rango medio les son necesarias tanto a los/as profesionales como a las personas activistas sociales, para formarse, aprender a mirar la realidad, analizar, orientar la acción; pero en cada acto profesional de solución de problemas (en nuestro campo, de problemas de salud mental, de pobreza y exclusión, de discriminación, de movilidad humana; etc.; en resumidas cuentas, originados por la desigualdad en sentido amplio); en cada acto ciudadano organizado de lucha por los derechos humanos, en la realidad cotidiana, no se moviliza una «teoría pura» –que

32. A partir de los estudios de Urie Bronfenbrenner.

tanto gusta al mundo académico– sino una *mezcla creativa* de conocimientos (unos provenientes de la investigación científica, otros, originados por la reflexión sobre la propia práctica).

- Cuando nos referimos al mundo profesional, sea de la terapia familiar, de la psiquiatría, de psicoterapia individual o del trabajo social, los actores y las actoras de la práctica no tienen en cuenta solo conocimientos y procedimientos, técnicas, métodos…sino también (¡algo fundamental!) *valores*. Unos determinados conceptos pueden entrar en contradicción con unas determinadas prácticas, favorecerlas o servirles tan solo de coartada discursiva, para los diferentes juegos de lenguaje de los que todo campo profesional es partícipe, de una u otra forma, de manera constante (la lucha intraprofesional e interprofesional de poderes); juegos y construcciones mutuas de legitimidades que tienen lugar, también, entre el mundo de las profesiones y el mundo académico.
- Las profesiones, y de manera especial, aquellas que solo disponen de débiles consensos internacionales y un desigual reconocimiento nacional (*profesiones de la intervención social*), dependen estrechamente de los contextos político-sociales y culturales nacionales, siendo fruto de una diferenciada historia social según países. El examen de las teorías, los discursos, enfoques y métodos relacionados con las profesiones tiene que tener en cuenta con rigor estos contextos.

Presentamos aquí un libro que «toma nota» de una trayectoria profesional, ciudadana y humana, enfatizando su papel de núcleo animador de toda una escuela de pensamiento y acción, germen –como hemos dicho– de la *Association Marocaine pour la Recherché et la Thérapie Systemique de la Famille et Autres Systemes Humains*. Este es un libro *de* y *para* Amina Bargach, persona inspiradora de la llamada *Escuela de Tetuán*. Rendimos homenaje a la psiquiatra, terapeuta y formadora de profesiones de lo social. Esperamos que estos materiales sean acicate no solo para potenciar esa activa Escuela de una ciudad secularmente hermanada con Granada, Tetuán; y de esa asociación de profesiones de lo social, interconectada por redes interpersonales e

institucionales con Andalucía y resto de España, sino también para suscitar el interés de la investigación social internacional sobre sus propuestas teóricas («las gafas de Amina») así como sobre sus realizaciones prácticas multidimensionales y las del colectivo que aglutina, de lo que sacaríamos «las dos orillas» neto provecho académico y profesional[33]. Siempre pensando en el fondo de la cuestión, en su genuino *leitmotiv*, la lucha por un mundo mejor a que nos invita la «ocupación» con la que quizás se identifique más profundamente Amina Bargarch: la defensa de los derechos humanos y la justicia social: «el corazón de Amina».

> – ¿Corazón?, replicó Andronio, ¿qué cosa es y dónde está? –Es, respondió Artemia, el rey de todos los demás miembros, y por eso está en medio del cuerpo, como en centro muy conservado, sin permitirse, ni aun a los ojos; llámase así de la palabra latina *cura*, que significa cuidado, que el que rige y manda siempre fue centro de ello. Tiene también dos empleos, el primero ser fuente de la vida, ministrando valor en los espíritus de las demás partes, pero el más principal es el amar, siendo oficina del querer. –Ahora digo, ponderó Cratilo, que con razón se llama corazón, que expresa el cuidado; por eso está siempre abrasándose como Fénix.
> (García de Marlones o Baltasar Gracián, *El Criticón*, 1651)
>
> *«¡Ríndete!», me decían.*
> *Pero con las lágrimas apenas dominadas,*
> *Y mi corazón partido por la pérdida.*
>
> *Pensé que la clara ponzoña es más dulce*
> *que el sabor de la rendición.*

33. En el trabajo social español, principalmente en el mundo de la práctica profesional (colegios profesionales) se ha abierto una importante discusión sobre la *dimensión clínica o terapéutica del trabajo social*, discusión que se refleja también en el ámbito universitario, con interesantes iniciativas formativas. Estamos seguros que este libro contribuirá al desarrollo de tal debate. (Su publicación por la Universidad de Granada es ya una aportación a esta *conversación teórico-práctica*).